

8

八十二銀行本店

HEAD OFFICE BUILDING OF
THE HACHIJUNI BANK

所在地／長野市中御所岡田178

建築主／株式会社 八十二銀行

設計者／三菱地所株式会社

施工者／清水建設株式会社

工 期／昭和42年11月～昭和44年 9 月

Location / Nagano City

Owner / The Hachijuni Bank

Design / Mitsubishi Estate Co., Ltd.

Contractor / Shimizu Construction Co., Ltd.

Term of Construction / November, 1967 to September, 1969

選評

岩本 博行

BCS賞は建築主・設計者・施工者を表彰の対象とする。八十二銀行の場合はこの趣旨に最もふさわしい。先ず、小出隆頭取の人格の反映と見ることができる。

建築委員長だった新津浩一常務は語る。「披露の日、朝の10時から4時頃まででしたね、私共は交替してお迎えすれば良いと思っていたところ、頭取は終始立たれているんです。お昼も召し上らずコーヒー一杯だけで、殆んど場所を動かれなかったんです」。また「頭取の発案ですが、退職した女子行員の呼びかけのため新聞広告を出しました。そうしたら200人位の方々が見えましたね。中には頭取がソロバンを教わったという方も見えて頭取よりお年を召していました」。この頭取の工事関係者の労を心からねぎらう談話があるが、字数に限りがあるので書けないが、誠実な人柄が忍ばれる。まことにそのような建築である。

この頭取の命を受けた建築委員長新津常務は「私はいつそのこと建築学の勉強から始めようとしたのですが、これはなかなかできそうもないので、それに代る方法として一つでも多くの建物を見て歩くことにしたのです。九州・四国・東北の遠いところまででかけたり、また東京・大阪の著名な新しい建物をあさり、丸の内周辺の新しいビルは殆んど見て回りました。日本不動産銀行などは先方に大変迷惑と思ったのですが、前後5回も見せて頂きました」。

この常務の設計者に対する注文は「設計者の趣味を出すな、銀行の機能を本位とせよ、平凡な建物で良い、新しいものを作ろうとしたり奇抜な考え方をしてくれるな、シンプルの中に総合点で良いものを作ろう」である。施主自ら設計者・施工者の中に入り込んで「建物の完成することは嬉しいが、いずれこれらの人達とはばらばらに別れてしまうのかと思

うと寂しい思いでした。この作業期間中ただ一度もこの人達の中に不和を感じることもなかったことは、仕事の完成にどれだけ力があつたかと思います」と一致協力のほどが想像される。

清水建設の笠原健二郎現場責任者は「労務者に作る喜びを持たせ、一体となるよう気持ちをまとめてゆく、それを持続させ向上させてゆく。職人は現場に長くいればいるほど愛着を持つわけです。適当な工期がありましたので最小の人間が長くいるようにしました。そういう意味で従事した人たちも十分自分の成果を上げることができたと思います」と語っている通り、この施工レベルは完璧である。職人の中で「この建物は芸術品だね」といった人がいる。新津常務の「建築家として野心や面白味はきわめて少い建物」の設計条件を受けた三菱地所の渡辺寿一設計部参事は、注文通りの線に添いながら、職人をして芸術品だと感嘆せしめている。「秋晴れの日の美しさは格別です。何回も何回も有田まで行って焼き直しては張りかえて貰ったタイルの色がよいとほめられると、ただ胸がワクワクする気持です」と新津常務は満足である。

機能本位で街気のないデザインは内外に亘っている。1915年建築家野田俊彦は「真面目な目的から建てられる余計な物のない建築は、いかに繰り返されても飽きられる筈がない」と言い、1898年アドルフ・ロースが「装飾に頼るのではなくて、形態そのものに美を見出すこと、それが人間の望む窮極の目的である」と語っている通りの建築がこの八十二銀行である。機能本位の建築はともすればプーアになりがちで、その様な建物の充満する現代にあって、この建物はまさに師表とされるものである。

REVIEW

by Hiroyuki Iwamoto

The BCS Prize is to be awarded to the client, to the designer and to the contractors. An award to the Hachijuni Bank building is most appropriate in view of the purpose of the prize. Firstly, this is attributed to the personality of the president of the bank, Mr. Takashi Koide. Mr. Koichi Niizu, Executive Director who acted as the Chairman of the Building Committee relates, "On the day of the reception which lasted from 10 in the morning to 4 in the afternoon I think, we thought it enough to greet each guest in turn. But the President was standing throughout the whole time with no lunch, nothing but a cup of coffee, never moving from the spot where he was standing." He continued, "It was the idea of the President. We made a newspaper announcement inviting all former female employees who had previously resigned, and about 200 attended the reception. Among them were some ladies who were older than the President and who had taught him how to use soroban." It was this President who made an informal speech with no trimmings from his very heart, in appreciation of the efforts of those related to the construction work. Because of the limited space, his speech cannot be reprinted here but it reveals his loyal personal character. The building too does just that. Mr. Niizu recalls that he "intended to start from a basic study of architecture. But it turned out to be impossible. As one way to take its place, I decided to see as many buildings as possible. I went to Kyushu, Shikoku and even to the Tohoku District as well as Tokyo and Osaka to study well-known new buildings. I saw almost all of the new buildings in the Marunouchi area. I knew it was very annoying but I asked the Nippon Fudosan Bank to show me their building over and over again, as many as five times." The requirements made to the architect by this Executive Director were such as "Do not let it express the idiosyncracies of the designer. Make the function of the bank the primary purpose. The building may be as commonplace as can be. Do not run to a novel conception in order to make things modern. Let us make something good integrally though simple." Mr. Niizu goes on: "It was indeed a pleasing matter that the clients themselves participate in the work for producing the building together with the designers and contractors. But I was afraid those who were working together would go their own ways after the building was finished. I think it helped greatly for the completion of this work that there was no disharmony at all among us during the work". We can easily imagine how all were united in their efforts. Mr. Kenjiro Kasahara of Shimizu Construction, who was the on-site supervisor, remembers, "We tried to let the workers participate in the pleasure of creating things and to coordinate our

minds into one, and then we tried to maintain the coordination and improve on it. The longer the workmen were on the site, the greater was their attachment. The period of construction was adequate. We tried to arrange that the minimum number of men could stay for the longest period. In this sense, all those participated in this work fully achieved their own results." Thus the quality of the work here was perfect. Some of the workmen spoke of this building as a 'work of art'. Mr. Juichi Watanabe, secretary of the Design Division of Mitsubishi Jisho who had been told by Mr. Niizu about his conditions for the building with little flourish and style on the part of the architects, instilled the workmen with admiration while following the line he had been instructed to. Mr. Niizu further indicates his satisfaction, "The beauty on a fine autumn day is particularly splendid. My heart leaps whenever someone praises the color of the tiles kilned. The primarily functional design with no ostentation is seen in both the interior and exterior of the building.

In 1915 the architect Toshihiko Noda said, "A building with no surplus built for a serious purpose will stay in undiminished favor no matter how many times it is repeated. The very building described by Adolf Loos in 1898 is seen in the Hachijuni Bank building: "Do not rely on decorations but find beauty in the form itself. That is the final purpose for which mankind aspires." Those buildings whose primary purpose is functional are apt to be poor. Among the great many buildings of this type at present, the Hachijuni Bank will be looked up to as a good pattern.

工事概要

建築概要

敷地面積	9,918㎡
建築面積	3,722㎡
延床面積	22,651㎡
構造規模	鉄骨鉄筋コンクリート造／地下1階 地上8階 塔屋2階

仕上げ概要

外装	エルミンサッシュ回転窓 磁器小口タイル
内装	一般事務室 天井：ミネラートン 床：Pタイル 壁：石膏プラスターゾラコート 間仕切：ユニパート／エレベーターホール 天井：プラスウォール 壁：磁器タイル 床：Pタイル／営業室及び玄関ロビー 天井：ミネラートン 壁：練付羽目 床：ゴムタイル／役員室 天井・壁：布張り 床：Pタイル

設備概要

電気	受電 3相3線 6.6KV ／変圧器 2,525KVA 自家発電 250KW／パネルヒーティング・ロードヒーティング
衛生	給水 地下受水槽 高架水槽
空調	冷熱源 冷凍機 吸収式・ターボ式 2基／暖熱源 セクショナル 1,590,000Kcal/h 2基
昇降機	エレベーター 乗用4基 人荷用2基／エスカレーター2基
消火	屋内消火栓 地下斜路：泡沫消火



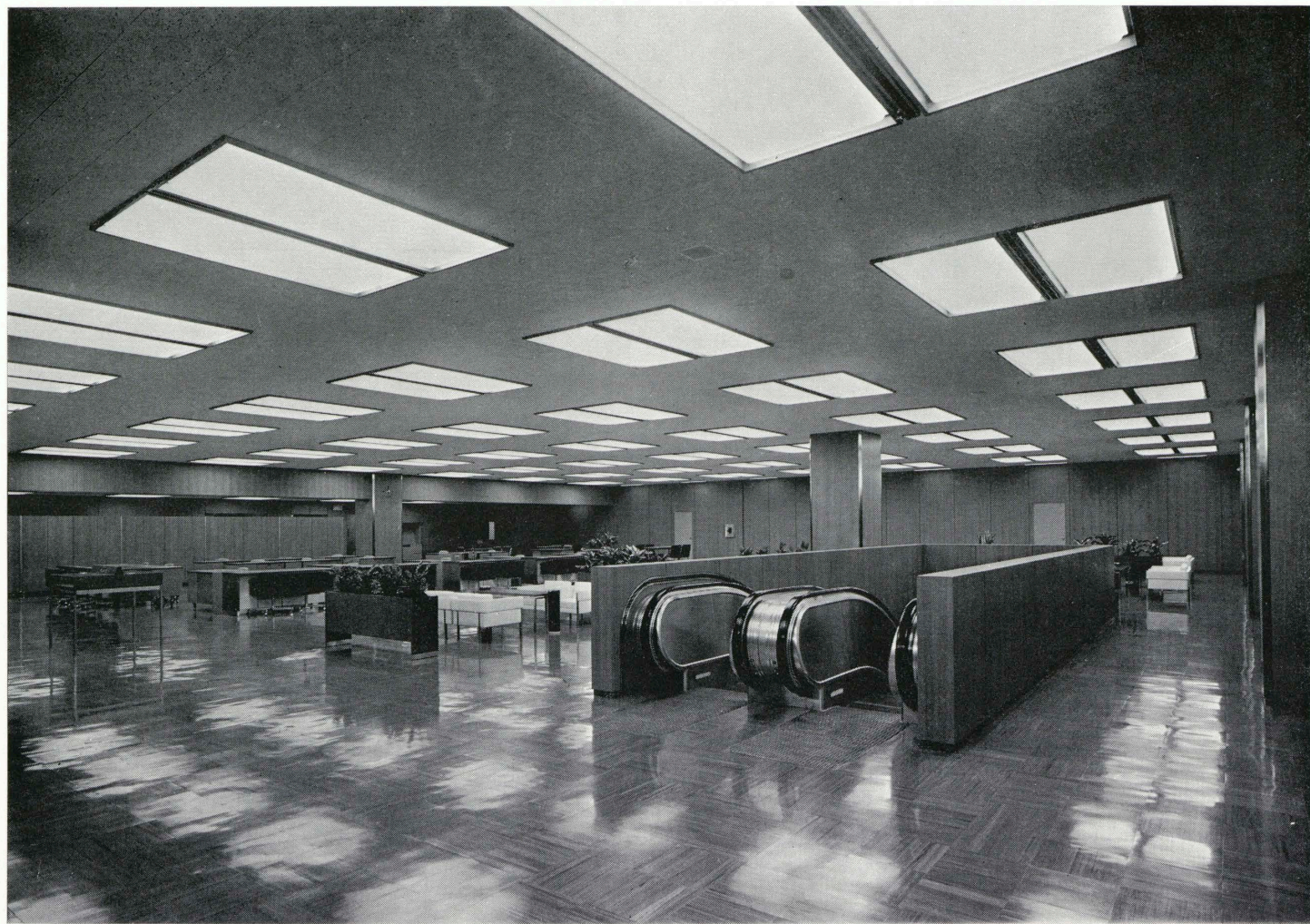
全景 General view



1階営業室 Teller's and office area



玄関ホール Entrance hall



2階営業室 Business room on the 2nd floor



ロビーとエレベーターホール Lobby and the elevator hall on the 7th floor



コンピューター室 Computer room

保護金庫前室 Room in front of the vault



役員室 Staff managers' room



